

“金字塔之巅” 其实早就有中国“迷弟”了

说起最近爆火的展览,不得不提上海博物馆的“金字塔之巅:古埃及文明大展”,一个月内20万张门票被抢购一空、预约全满。

古埃及文明为何如此令人着迷?其实早在唐朝,中国文人就已经开始记录古埃及文明了,清代苏州文人王韬、晚清两江总督端方都是“埃及迷”。作为四大文明古国之一,神秘的古埃及吸引着古往今来的中国人。

现代快报/现代+记者 张然 张文颖/文
顾闻 钱念秋/摄



扫码看
文脉君说



上海博物馆的“金字塔之巅:古埃及文明大展”展厅现场



带有图特摩斯一世王名和神灵祷文的横梁

金字塔译名 出自康有为?

纸上得来终觉浅,中国人是什么时候开始真正前往埃及,探访神秘的金字塔的?中国人参观金字塔的记录可以追溯到晚清。

1866年,19岁的张德彝作为翻译,跟随考察团赴欧洲考察,中途经过埃及,游览了金字塔。张德彝称这里为“王陵”,呈“三尖形”,“周一百八十丈,高四十九丈,皆巨石叠起……正面一洞,高约八丈,上有埃及文一篇,字如鸟篆,风雨侵蚀,模糊不复辨识。”

他还看到了狮身人面像,“前一大石人头,高约四丈,宽三丈许,耳目清晰。”

张德彝是从破损的裂缝中钻进金字塔内部参观的,他“一步一跌,时虞颠扑”“趋前失后,退后迷前”,在墓室内部看到了棺槨,“一石棺无盖,形如马槽”,在金字塔里待了三个小时,出来时他已是一身冷汗。

1867年12月,苏州人王韬也踏上了出国漫游之路。《江苏文库·研究编》之《江苏历代文化名人传·王韬》提到,王韬此次行程“历行数国”,其间入红海亚丁湾,至苏伊士运河,又乘火车抵达开罗。

在埃及,王韬只是个过客,并没有欣赏文物古迹,反而是到了法国巴黎后,才见到了从埃及来的方尖碑。在这有着3000多年历史的碑柱下,王韬“拂拭而观之”。有若云形的埃及文字让他有了不少猜想,连连可惜没有“好事者”手拓碑文带回中国,让识古博览之士加以考证。

这样的“好事者”还真有。清末政治家、外交家张荫桓最着迷的就是文物上的埃及文字。他四处寻找埃及古碑的复制品,终于得偿所愿,获赠1866年法国疏浚苏伊士运河所得埃及古碑石膏复制品。这件复制品托运回国时,张荫桓不放心,还为其专门购买了保险。

金字塔这个译名又是从何而来的?据著名收藏家马未都考证,清朝末年,康有为游历埃及后,在《海程道经记》一书中首次提出了“金字塔”这一译名。他的翻译考虑了金字塔的形态,只有“金”字既能表达出建筑的外轮廓,又能展现出石块叠加的形态。此外,“金”字在中文中显得高端尊贵,因此最终被广泛接受。

“勿斯离”是埃及曾用名

你知道吗?早在一千多年前,中国人的笔记中就有了古埃及文明的身影。

不少学者认为,唐朝段成式在《酉阳杂俎》中写到的“勿斯离国”,就在如今埃及区域。

《酉阳杂俎》中提到“勿斯离国”信息量比较少,更加详细的介绍,还得看南宋赵汝适写的《诸蕃志》。

《诸蕃志》可以说是南宋版“境外游手册”。书中记载了东自日本,西至东非索马里、北非摩洛哥及地中海东岸诸国的风土物产,还有自中国沿海至海外各国的航线里程及所达航期。今天我们能看到的《诸蕃志》版本,辑自《永乐大典》。

《诸蕃志》中把“勿斯离”写作“勿斯里”,说“勿斯里国,属白达(即巴格达)国节制”,气候多旱但有“江水极清甘”。

勿斯里的风土人情,书里也有记载。这里国王“白晰,打缠头,着番衫,穿皂靴”。他出一趟门,架势别提多大了:三百匹装饰着金银财宝的骏马只是“小意思”,十头用铁索拴着的老虎才是“重头戏”。带的护卫光骑兵就超过千人,还得算上伏虎队、铁索队、擂棒队、驯鹰队、亲卫队……仪仗队跟在最后,“百骑鸣鼓,仪从甚都”。

这排场,和电影《埃及艳后》里的场景比起来,大概也是有过之而无不及。

两大古国交流始于丝绸之路

黄河与尼罗河,两条“母亲河”孕育了世界上两大灿烂文明。中国和埃及同为文明古国,两国交流始于古代丝绸之路。在埃及开罗福斯塔特遗址,就曾经发掘出大量来自唐代至清代的陶瓷片,其中最多的是越窑青瓷。

到了明代,埃及也曾多次派出使臣来明朝贡。《明史》中记载:“米昔儿,一名密思儿。永乐中遣使朝贡。既宴赉(lài),命五日一给酒饌、果餌,所经地皆置宴。”

这里的“米昔儿”指的就是今天埃及一带。那么,明朝有没有派出使臣出使埃及呢?也有。

《永乐大典》中记载:“国朝遣使者至密斯儿之地,言其国有清水江一道,江岸古皆有人种植,今但有杂果木。其所遗小麦种大如黄豆,常自发生。”同时还提到那里的清江名叫“卢德尼勒”,也就是著名的尼罗河,可见明朝使臣在尼罗河畔考察过小麦的种植。

到了明正统六年(1441),又有“米昔儿”使

臣来访,带回了一些彩币、纱罗、布匹等赏赐。可自明英宗之后,“米昔儿”使臣便“不复至”了。

清代启蒙思想家魏源“睁眼看世界”时,也看到了埃及。他旁征博引,在《海国图志》中记载了大量古埃及的信息,“至今五谷极饶,畜产最蕃,他方百果草木移至此地,即茂盛倍常。”

魏源也在书中提到了尼罗河,“国中有一大河,名曰泥禄河,河水每年一发,自五月始,以渐而长,土人视水涨多少以为丰歉之候。”

同时,他还记录了古埃及人精通天象,“其地不雨,并无云雾,日月星辰,昼夜明朗,夜卧又不须入屋内,举目即见天象,故其天文之学考验益精,为他国所不及。”

同一时期,林则徐在组织编写《四洲志》时,也将目光投向了埃及。同时,还提到了金字塔,“天下七奇而阢日多国居其二:一曰尖形高台,乃多禄茂王所建。二曰法罗海岛高台,亦多禄茂王所建。”这里的“阢日多国”是指埃及,“尖形高台”即是金字塔。



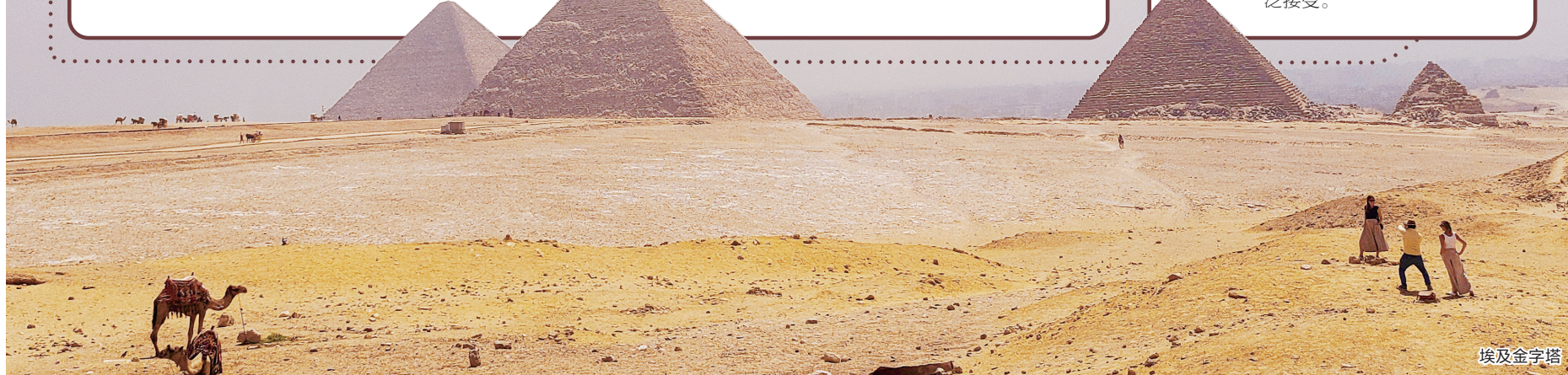
“金字塔之巅:古埃及文明大展”展品
拉美西斯二世像



《江苏文库·研究编》之《江苏历代文化名人传·王韬》



扫码关注
江苏文脉公众号



埃及金字塔